*Załącznik nr 2 do Uchwały nr 21/04/2023*

*Rady Dydaktycznej KNH z dnia 13.04.2023 r.*

**DZIENNIK**

**PROGRAMOWEJ PRAKTYKI ZAWODOWEJ**

**kierunek: FILOLOGIA GERMAŃSKA**

**specjalność: translatoryczna**

Imię i nazwisko studenta ……………………………………………………………………………

Nr albumu ………..…… rok akademicki 20……/20……

Rok studiów ………….…… semestr ……………..………

forma studiów: studia stacjonarne/studia niestacjonarne

Poziom: studia I stopnia/II stopnia/jednolite magisterskie

Imię i nazwisko opiekuna praktyki: ……………………………………………………………………………………

Miejsce odbywania praktyki (nazwa instytucji): ……………………………..…………………………………….

…………………………………………………………………………………………………………………………………….

Adres: …………………………………………………………………………………………………………………………..

Telefon kontaktowy do instytucji: ……………………………………….……………………………………………

Termin praktyki: ..................................

Planowany wymiar godzin praktyki: ...................

|  |
| --- |
| *pieczęć placówki przyjmującej studenta* |

………………….………………………………………………

 *Podpis opiekuna praktyki ze strony instytucji*

**Dane kontaktowe instytutu, w którym jest prowadzony kierunek:**

INSTYTUT NEOFILOLOGII, Al. mjr. W. Kopisto 2 B, 35-315 Rzeszów

**Dane studenta odbywającego praktykę (umożliwiające bezpośredni kontakt):**

…………………………………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………………………

**Cele praktyki (zgodnie z sylabusem) – STUDIA PIERWSZEGO STOPNIA**

|  |  |
| --- | --- |
| **C1** | Rozwinięcie kompetencji studenta w zakresie specjalności translatorycznej oraz analiza wiedzy teoretycznej nabytej w toku studiów w praktyce. |
| **C2** | Doskonalenie kompetencji w zakresie tłumaczenia teksów pisanych i mówionych. |
| **C3** | Zapoznanie się z warunkami pracy tłumacza i jego rolą. |
| **C4** | Wdrożenie w środowisko pracy i nawiązanie pierwszych kontaktów na rynku pracy. |
| **C5** | Doskonalenie umiejętności efektywnego zarządzania czasem. |

**Efekty uczenia się (zgodnie z sylabusem) – STUDIA PIERWSZEGO STOPNIA**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| EK (efekt kształcenia) | treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu) | Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK) |
| ek\_01 | Student zna i odpowiednio dobiera podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa w języku niemieckim i polskim, | K\_W02 K\_W03 K\_W04 |
| ek\_02 | ma pogłębioną świadomość kompleksowej natury języka oraz jego złożoności dzięki wykonywaniu zadań tłumaczeniowych w praktyce zawodowej, przy czym rozumie potrzebę dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie swoich myśli oraz stosowania uzasadnionych metod analizy, | K\_W06 K\_W07 |
| ek\_03 | zna podstawowe ekonomiczne, prawne i etyczne uwarunkowania różnych rodzajów zakresu działalności zawodowej związanej z kierunkiem filologia germańska w ramach specjalności translatorycznej (m. in. działalność tłumaczeniowa, obsługa biznesu, kulturalna, medialna), | K\_W09 |
| ek\_04 | rozwija własne umiejętności translatorskie z wykorzystaniem znajomości języka niemieckiego poprzez formułowanie i stosowanie wypowiedzi w tym języku, używanie metodologii językoznawczej oraz elementów prezentacji/syntezy/analizy i selekcji, wiedzy z różnych dyscyplin filologicznych oraz zastosowanie informacji pochodzących z różnorodnych źródeł z wykorzystaniem nowoczesnych technologii informacyjnokomunikacyjnych w różnych sytuacjach komunikacyjnych i kontekstach zawodowych, | K\_U01 K\_U02 K\_U03 K\_U04 |
| ek\_05 | samodzielnie realizuje postawione mu zadania z wykorzystaniem znajomości języka niemieckiego w tłumaczeniu tekstów pisanych i mówionych (z języka niemieckiego na język polski i odwrotnie) w zależności od specyficznych potrzeb instytucji zapewniającej mu miejsce praktyki, | K\_U05 K\_U06 |
| ek\_06 | potrafi porozumiewać się i wymieniać poglądy z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych ze specjalistami pokrewnych i innych dziedzin naukowych w języku niemieckim i polskim w celu optymalnego rozwiązania problemu tłumaczeniowego, | K\_U07 K\_U08 K\_U09 K\_U10 |
| ek\_07 | wykazuje odpowiedzialność w planowaniu działań mających na celu realizację określonych przez siebie zadań z uwzględnieniem określonych priorytetów, efektywnego zarządzania czasem i finalizacją określonych zadań cząstkowych, | K\_U12 |
| ek\_08 | krytycznie ocenia nabytą i ugruntowaną wiedzę z zakresu przekładoznawstwa i translatoryki, którą wykorzystuje do rozwiązywania problemów poznawczych i praktycznych oraz do uczestniczenia w różnorodnych formach życia kulturalnego. | K\_K01 K\_K02 K\_K03 |

**Wytyczne w sprawie praktyki indywidualnej**

***(przygotowane przez koordynatora praktyki)***

**PRZEBIEG PRAKTYKI**

| data | liczba godzin | tematyka i krótki opis zajęć | Podpis opiekuna praktyki  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

……………………………………………….. …………………………………………..

 *miejscowość, data podpis studenta*